

**(a) Description**

The LRTS is a rope tensioning system for use with grab wire emergency stop devices. It quickly and simply tensions a grab wire system allowing rapid installation.

**Beschreibung**

LRTS ist ein Seilspannmechanismus zur Verwendung mit Seilzugschalter-Notausvorrichtungen. Mit LRTS kann ein Seilzugschalter-System einfach, schnell und mühelos gespannt werden.

**Description**

Le LRTS est un dispositif destiné à être utilisé avec un système d'arrêt d'urgence commandé par câble. Sa simplicité d'utilisation permet d'installer rapidement le câble et son tendeur.

**(b) Installation Instructions**

**RETAIN THESE INSTRUCTIONS**

Installation must be in accordance with the following steps and must be carried out by suitably competent personnel.

This device is intended to be part of the safety related control system of a machine. Before installation, a risk assessment should be performed to determine whether the specifications of this device are suitable for all foreseeable operational and environmental characteristics of the machine to which it is to be fitted.

At regular intervals during the life of the machine check whether these characteristics foreseen remain valid and inspect this device for evidence of accelerated wear, material degradation or tampering. If necessary the device should be replaced. Guardmaster cannot accept responsibility for a failure of this device if the procedures given in this sheet are not implemented or if it is used outside the recommended specifications in this sheet.

Adherence to the recommended maintenance instructions forms part of the warranty.

**Einbauanleitung**

**DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN**

Der Einbau muß durch einen entsprechend qualifizierten Mitarbeiter erfolgen, und folgende Schritte müssen hierbei beachtet werden.

Dieses Gerät ist für den Einsatz als Teil des sicherheitsbezogenen Steuerungssystems einer Maschine gedacht. Vor dem Einbau sollte eine Risikoanalyse durchgeführt werden, um festzustellen, ob sich dieses Geräts technisch für alle voraussehbaren Betriebs- und Umweltsbedingungen der Maschine, für die es bestimmt ist, eignet.

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen während der Lebensdauer der Maschine, ob diese voraussehbaren Bedingungen auch weiterhin gelten, und überprüfen sie dieses Gerät auf vorschnellen Verschleiß, Qualitätsverlust des Materials oder unbefugte Eingriffe. Ggf. sollte das Gerät ausgetauscht werden. Guardmaster kann keine Haftung für ein Versagen dieses Geräts übernehmen, wenn die auf diesen Seiten aufgeführten Verfahren nicht angewandt werden oder wenn das Gerät nicht laut der empfohlenen Spezifikationen verwendet wird.

Die Einhaltung der empfohlenen Wartungsanweisungen ist Teil der Garantie.

**Notice d'installation**

**INSTRUCTIONS A RETENIR**

L'installation doit être menée conformément aux étapes suivantes et doit être effectuée par un personnel expérimenté.

Cet appareil est destiné à faire partie du système de contrôle de sécurité d'une machine. Avant l'installation, on doit procéder à une estimation de risque afin de déterminer si les spécifications de l'appareil conviennent à toutes les caractéristiques prévisibles de fonctionnement et d'environnement de la machine à laquelle il doit être fixé.

A intervalles réguliers durant la vie de la machine, vérifiez si les caractéristiques prévues sont toujours valables et inspectez de l'appareil afin de détecter toute détérioration accélérée, toute dégradation du matériel ou manipulation frauduleuse. Si nécessaire, remplacez l'appareil. Guardmaster n'est pas responsable d'un défaut de l'appareil si la procédure décrite dans cette notice n'a pas été appliquée ou si le l'appareil est utilisé sans tenir compte des recommandations.

Suivre rigoureusement les instructions de maintenance pour valider la garantie constructeur.

**Deutsch / Français**

- (b) Seilklemme x 2 / serre-câble x 2
- (c) 1 x Spannfeder / 1 x ressort
- (d) Augenschraube / Anneau Piton
- (e) Seil / Longueur de câble
- (f) Inbusschlüssel / Clé coulée à six pans

**1**

- (a) Bei hohem Sicherheitsniveau kann der Einsatz von je 1 Seilzug-Schalter an jedem Seilende sinnvoll sein / Utilisez si possible un appareil de chaque côté du câble. Attention de ne pas bloquer le kit tender dans un anneau piton de maintien et d'empêcher ainsi le mouvement du câble.
- (b) Spannfeder / ressort
- (c) Augenschraube / Anneau Piton
- (d) Falls das Seil um eine Ecke umgelenkt werden muß, ist je 1 Stehrolle (von Guardmaster erhältlich) auf jeder Seite der Ecke anzubringen / Si votre application impose le passage du câble sur un angle de la machine, installez un support de chaque côté de l'angle (hors fourniture Guardmaster). Voir ci-dessous.
- (e) Stehrolle / Poulie

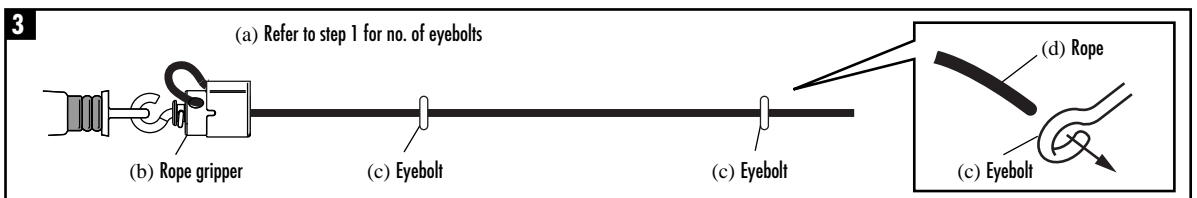
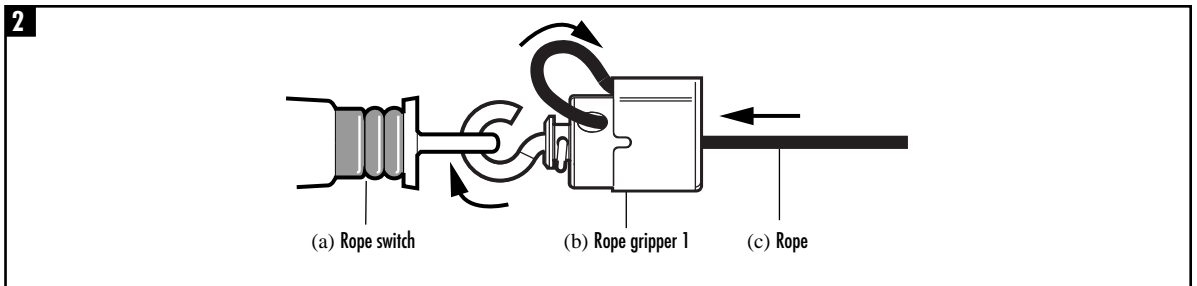
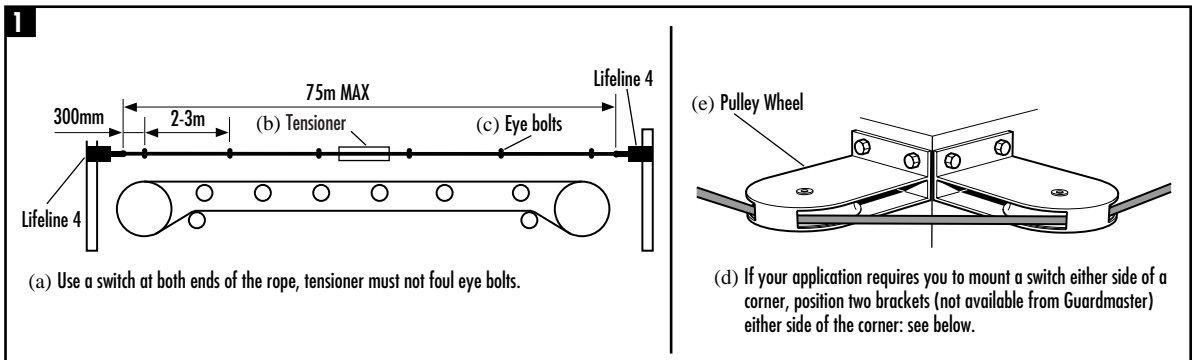
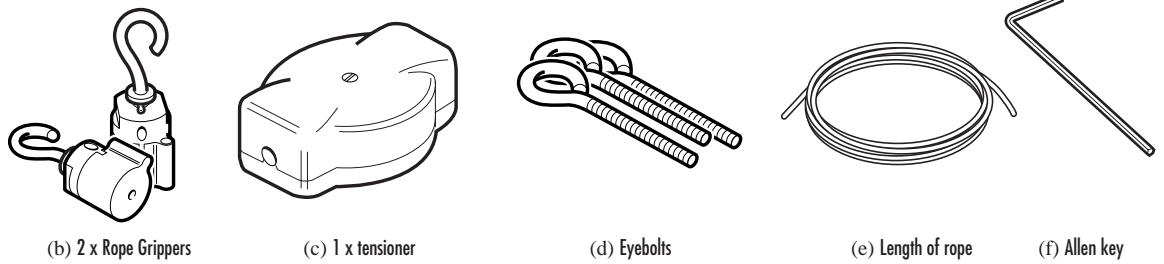
**2**

- (a) Seilschalter / interrupteur à câble
- (b) Seilklemme 1 / serre-câble 1
- (c) Seil / câble

**3**

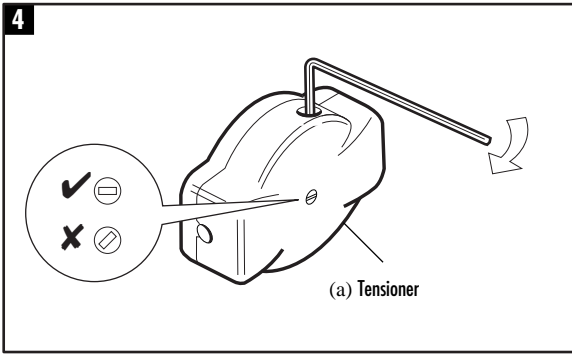
- (a) Siehe Schritt 1 für die Anzahl der Augenschrauben / Voir étape 1 pour le nombre de pitons
- (b) Seilklemme 1 / serre-câble 1
- (c) Augenschraube / Anneau Piton
- (d) Seil / câble

**(a) KIT COMPRISES / LIEFERUMFANG / CONTENU DU KIT**



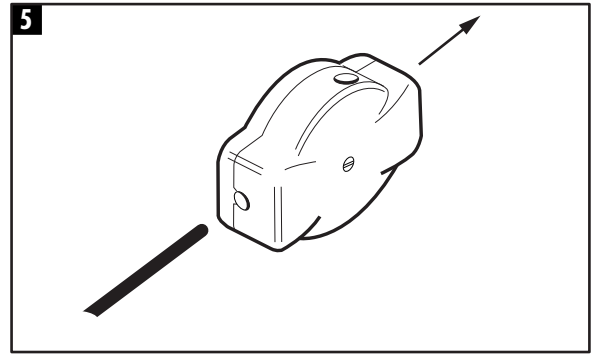
4

(a) Spannfeder / ressort



6

- (a) Siehe Schritt 1 für die Anzahl der Augenschrauben / Voir étape 1 pour le nombre de pitons
- (b) Spannfeder / ressort
- (c) Augenschraube / Anneau Piton
- (d) Seil / câble



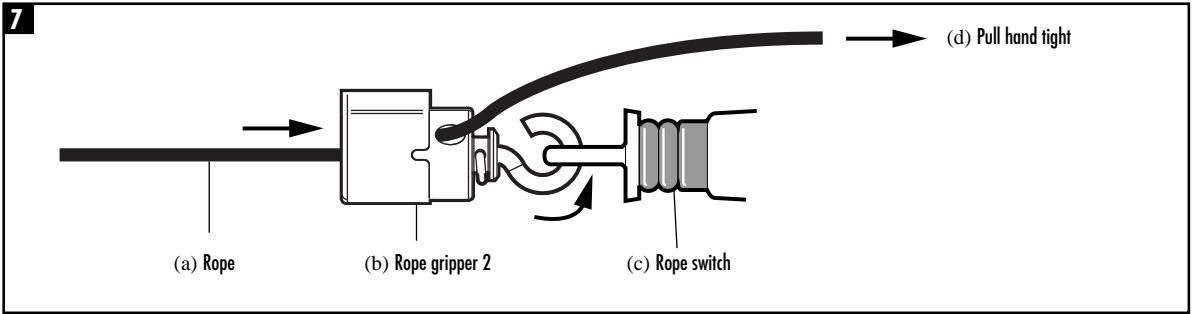
7

- (a) Seil / câble
- (b) Seilklemme 2 / serre-câble 2
- (c) Seilschalter / interrupteur à câble
- (d) Handfest anziehen / tendre à la main



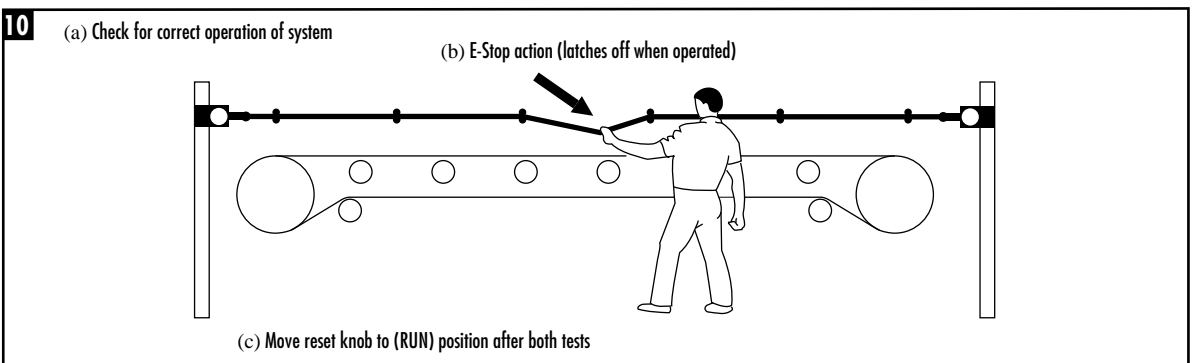
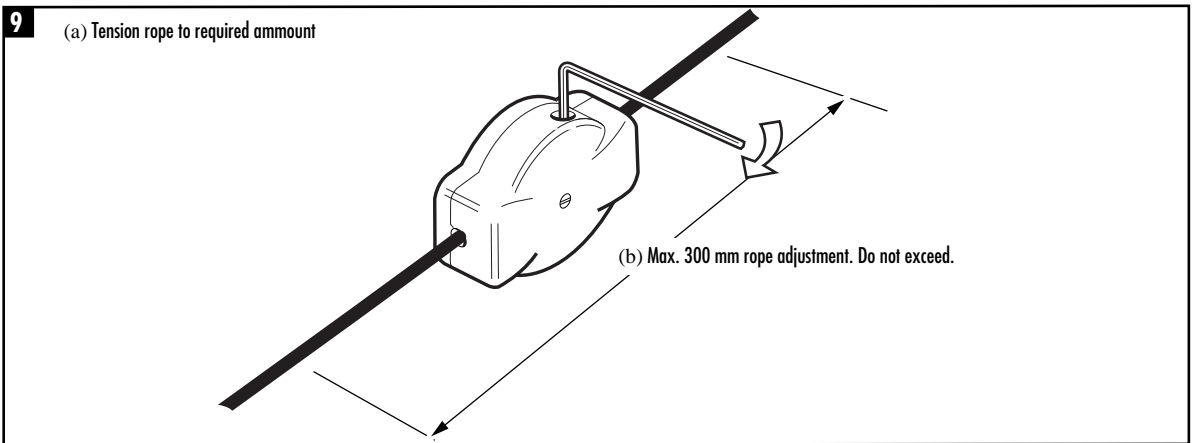
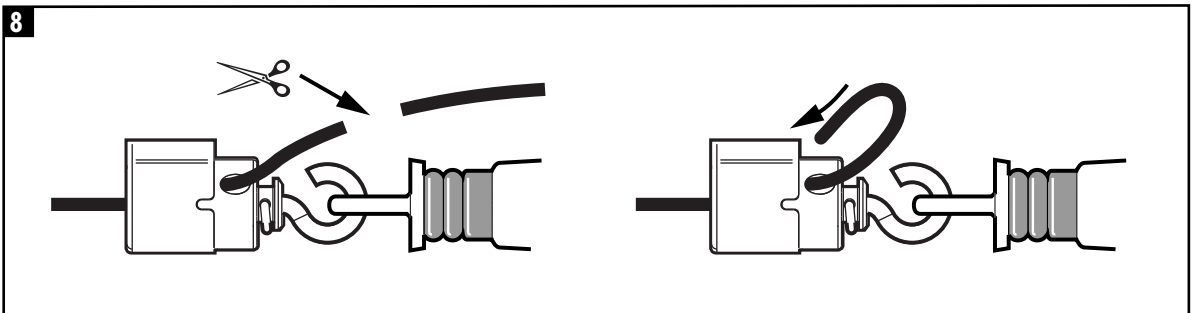
9

- (a) Seil auf notwendige Spannung ziehen / tendre suffisamment le câble pour obtenir la tension requise
- (b) Max. 300 mm Seileinstellung. Nicht überschreiten / Rattrapage maximum du câble 300 mm. Ne pas dépasser



10

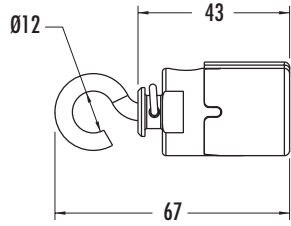
- (a) System auf korrekte Funktion prüfen / Vérifier le fonctionnement du dispositif
- (b) Seil betätigen (verrastet) / Action arrêt d'urgence (Ouverture des contacts de sécurité suivant EN 418)
- (c) Nach den Tests Rückstellhebel in Stellung RUN bringen / Remettre le bouton bleu reset en position RUN après l'ensemble des test.



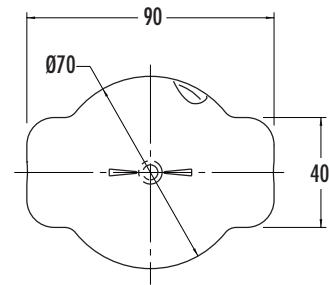
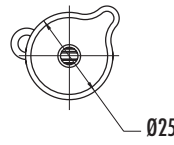
**Deutsch / Français**

- (b) Seilklemme / serre-câble
- (c) Spannfeder / ressort
- (d) Augenschraube / Anneau Piton

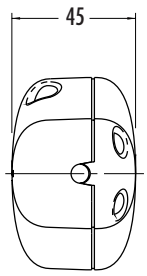
(a) DIMENSIONS (mm) / ABMESSUNGEN / DIMENSIONS



(b) Rope gripper



(c) Tensioner



Technical Specifications	
Material	: tensioner : rope gripper : rope gripper gears : rope
Colour	: tensioner : rope gripper : rope : eyebolts
Weight	: tensioner : rope gripper
Operating temperature	
Rope diameter	
Max. rope adjustment	
Tensioner holding force	
Gripper holding force	
Protection	
Tensioner adjustment	

Technische Daten	
Werkstoff	: Spanner : Seilklemme : Seilklemmenzahnäder : Seil
Farbe	: Spanner : Seilklemme : Seil : Augenschrauben
Gewicht	: Spanner : Seilklemme
Betriebstemperatur	
Seildurchmesser	
Max. Seileinstellung	
Spannkraft, spanner	
Spannkraft, klemme	
Schutzklasse	
Spannereinstellung	

Spécifications Techniques	
Matériau	: Tendeur : Serre-câble : Engrenages : Câble
Couleur	: Tendeur : Serre-câble : Câble : Pîton
Poids	: Tendeur : Serre-câble
Plage de températures	
Diamètre câble	
Rattrapage maximum du câble	
Force du tendeur	
Force du serre-câble	
Protection	
Réglage du tendeur	

Glass filled nylon  
Acetal, aluminium alloy, stainless steel  
Stainless steel  
Rope to BS 302:1987, wire Ø4.0

Yellow  
Yellow / natural  
Red  
Natural

140g  
80g

-25°C to +80°C

4 mm

300 mm

500N max.

280N max.

IP 30

5m A/F Allen key

Glasfasernylon  
Acetal, Alulegierung, edelstahl  
Edelstahl  
Seil nach BS 302:1987, draht Ø4.0

Gelb  
Gelb / naturfarben  
Rot  
Naturfarben

140g  
80g

-25°C bis +80°C

4 mm

300 mm

max. 500N

max. 280N

IP 30

5m A/F Inbuschlüssel

Nylon chargé à la fibre de verre  
Acétal, alliage d'aluminium, acier inoxydable  
Acier inoxydable  
BS 302:1987, Ø4.0

Jaune  
Jaune / naturel  
Rouge  
Naturel

140g  
80g

-25°C à +80°C

4,0 mm

300 mm

500N maxi.

280N maxi.

IP 30

Clé coudée à 6 pans de 5 mm

**(e) MAINTENANCE****WARTUNG****MAINTENANCE****Every Week**

Check correct tension of system. Adjust if necessary. Check for any signs of abuse or tampering. Replace if apparent. Ensure rope length is clear of obstruction and system is working correctly.

**Wöchentlich**

Die korrekte Systemspannung prüfen, ggf. einstellen. Für Anzeichen von Missbrauch bzw. Manipulation prüfen, wenn offensichtlich auszuweichen. Sicherstellen, dass das Seil läuft und das System korrekt funktioniert.

**Chaque semaine**

Vérifier la tension du dispositif. Régler si nécessaire. Chercher les éventuels signes de mauvais traitement ou de modification. Remplacer si nécessaire. Vérifier que rien n'entrave le mouvement du câble et que le dispositif fonctionne correctement.

**(f) REPAIR****REPARATUR****RÉPARATION**

If there is any malfunction or damage, no attempts at repair should be made. The system should be replaced before machine operation is allowed.

Falls Fehlfunktionen oder Schäden auftreten, keine Versuche zur Reparatur unternehmen. Das System muß ersetzt werden, bevor die Maschine wieder gestartet wird.

Dans l'éventualité d'un problème technique avec cet appareil Guardmaster, il doit être remplacé immédiatement avant la remise en production de la machine.



ISO 9001  
FM 21701

**EJA Ltd. (Guardmaster)**

Hindley Green Ind. Est. Wigan, England WN2 4HR

Tel: 01942 255166 (Int: +441942 255166)

Fax: 01942 523259 (Int: +44 1942 523259)

Web site: [www.guardmaster.co.uk](http://www.guardmaster.co.uk)

**Guardmaster Sicherheitstechnik GMBH.**

Am Stadion 15, 42897 Remscheid, Germany  
Telefon: (02191) 96850 Telefax: (02191) 968520

**Guardmaster Sarl**

EUROCAP/COURTIMMO, 62231 COQUELLES, France

Téléphone : 03 21 00 73 74 - Télécopie : 03 21 00 12 34

Site internet France : <http://www.guardmaster.fr>

E-mail : [directinfo@guardmaster.fr](mailto:directinfo@guardmaster.fr)